

COMMERCIAL IN-SITE LOAN

قرض تجهيز مركز العمل

LOAN'S PURPOSE

Get the business environment you opt for to develop your business operations. The Commercial In-Site Loan from Fransabank helps you finance the renovation or decoration of your business property and the purchase of equipment to ensure a modern and innovative work environment!

All self-employed clients, whether individuals or companies can benefit from this loan to refurbish their business premises whether for renovation and decoration and purchase installation systems or equipments related to their business such as machinery, tools, computer software and hardware and communications systems. ☒

CLIENT'S REQUIREMENTS

Nationality	Lebanese
Age between	21 years / 64 years at loan maturity

LOAN CHARACTERISTICS

Currency	USD
Loan amount	starting USD 20,000
Financing amount	Up to 100% of refurbishing and equipment costs
Repayment period	Up to 7 years
Grace period	Up to 1 year
Nature of applied interest	Variable
Interest rate	For the first year: 7% For the remaining period: BRR+2.25% (Min 7.5%)
During grace period	settlement of the interests
During settlement period	settlement of installment in principal and interest

GUARANTEES THAT COULD BE REQUIRED

Guarantees will be decided by the bank on a case by case basis and at its sole discretion as follows:

1. Mortgage or Promise of mortgage on a plot
2. Personal guarantee
3. Cash collateral
4. Life insurance covering applicant
5. Fire insurance on the plot

OFFERS FROM FRANSABANK

1. Free "Business" credit card
2. Free access to FSB Internet Banking: IBank, Call center & SMS alerts services

هدف القرض

إحصل على البيئة العملية التي تطمح إليها من أجل تطوير أعمالك من خلال قرض تجهيز مركز العمل من فرنسبانك الذي يساعدك على تمويل شراء معدائك التشغيلية أو تجديد مركز عملك لتضمن بيئة عملية حديثة!

يمكن لجميع أصحاب المهن الحرة سواء أكانوا أفراداً أو أصحاب مؤسسة الاستفادة من هذا القرض لتجديد وتحديث مراكز العمل ولشراء التجهيزات والمعدات المتعلقة بعملهم مثل الآلات والأدوات والبرامج الحاسوبية والأجهزة وأنظمة الاتصالات.

خصائص العميل

الجنسية	لبناني
عمر العميل	21 سنة / 64 سنة عند إيفاء القرض

خصائص القرض

العملة المعتمدة	الدولار الأمريكي
قيمة القرض	إبتداءاً من د.أ 20.000
الحد الأقصى للتمويل	لغاية 100٪ من تكاليف التجديد والمعدات
مدة القرض	لغاية 7 سنوات
فترة السماح	لغاية سنة
طبيعة الفائدة المطبقة	متغيرة
نسبة الفائدة المطبقة	للسنة الأولى: 7% في السنوات اللاحقة (BRR+2.25%(Min 7.5%)
خلال فترة السماح	يتم تسديد فقط الفائدة المتوجبة على القرض
خلال مدة القرض	يتم تسديد قيمة الأقساط (رأس المال والفائدة)

الضمانات التي قد تطلب في بعض الحالات

يتم تحديد الضمانات من قبل المصرف بحسب كل حالة على حدة على النحو التالي:
تأمين عقاري /أو وعد بالرهن
كفالة شخصية
رهن نقدي
بوليصة تأمين على حياة المقترض
بوليصة تأمين ضد الحريق على العقار...

تقديمات فرنسبانك

بطاقة إئتمان مجانية
خدمة مجانية للمعاملات المصرفية I BANK, CALL CENTER | خدمة الرسائل النصية القصيرة

COMMERCIAL IN-SITE LOAN

قرض تجهيز مركز العمل

REQUIRED DOCUMENTS

PERSONAL DOCUMENTS REQUIRED FROM CLIENT / OR PARTNER / OR GUARANTOR

1. Copy of identification card or valid passport or individual and family civil register
2. Place of residence such as copy of title deed or rent contract or mayor attestation or electricity, phone, or water bill
3. Real estate certificate for plots in the name of applicant
4. Balance confirmation not exceeding 6 months for existing clients

DOCUMENTS PROVING LEGAL STATUS AND INCOME

1. Copy of company's circular, by-laws and certificate of registration
2. Copy of documents related to business location
(If owned: real estate certificate-If rented: last rent contract for the duration of the loan)
3. Copy of syndicate membership (if available)
4. Feasibility study with details on projected revenues and expenses including the cash flow projection for the period of the loan validated by an expert in the field.
5. Financial statements for previous years, up to 3 years (If sales turnover is above USD 500,000 financials must be audited)
6. Lists of main clients and suppliers indicating the amount and terms of payment/settlement
7. Latest company bank account statement for the last 6 months (if available)
8. Copy of the latest fire and life insurance policies (if available)
9. Related permits from concerned authorities for industrial and touristic companies
10. Related permits from concerned authorities for gas stations for Beirut region and municipality certificate for other regions

LEGAL DOCUMENTS TO THE COMPANY CATEGORIES

For SAL

1. Photocopy of the minutes of the first Board of Directors meeting
2. Photocopy of the minutes of the last General Assembly meeting that elected the members of the actual Board of Directors
3. Photocopy of minutes of the last meeting of the Board of Directors that elected the actual Chairman and fixed his prerogatives including the right of indebtedness for himself or for any other designated person

For SARI

1. Photocopy of the minutes of the last meeting of the General Assembly that has elected the General Director and fixed his prerogatives including the right of indebtedness

For SCS & SNC

1. Photocopy of the partnership contract with all the amendments that have occurred
2. Minutes of meeting of the partners that granted the right of signature, especially the right of indebtedness, in the name of the company

For Sole Proprietorship & Individuals

Certificate of Trade practice

المستندات المطلوبة

المستندات الشخصية المطلوبة من العميل/ أو الشريك / أو الكفيل

نسخة عن بطاقة الهوية أو جواز سفر ساري المفعول أو بيان قيد إفرادي وعائلي للعميل
مستندات تثبت محل الإقامة (نسخة عن سند الملكية، عقد إيجار لطيلة فترة الدين، إفادة من المختار ، فاتورة كهرباء، هاتف أو مياه)
إفادات عقارية للعقارات المملوكة من قبل العميل.
وصل "صحة رصيد الحسابات" موقع ولا يتعدى تاريخه ستة أشهر .

المستندات المطلوبة لإثبات الوضع القانوني والدخل

المستندات القانونية المتعلقة بالسجل التجاري للمؤسسة أو الشركة، الإذاعة التجارية، شهادة التسجيل والنظام الداخلي .
مستندات تثبت مكان العمل (عقد الإيجار الأخير طيلة فترة القرض ، سند ملكية...)
نسخة عن بطاقة عضوية في نقابة (في حال وجدت) .
دراسة جدوى مفصلة عن الإيرادات والمصاريف المتوقعة مع انسياب التدفقات النقدية خلال فترة القرض مصدقة من قبل أحد الخبراء في هذا المجال.
ميزانية مدققة لأخر ثلاث سنوات مع حساب الأرباح والخسائر للمؤسسات التي يتعدى رقم أعمالها خمسمائة ألف دولار أميركي.
لائحة بالزيائن والموردون مع الإشارة إلى المبلغ وطريقة الدفع المعتمدة.
كشف حساب من المصارف الأخرى للأشهر الستة الأخيرة (في حال وجدت) .
صورة عن بوالص التأمين على الحياة والحريق الأخيرة .
إجازة استثمار من قبل السلطات المعنية لشركات الصناعة والسياحة
إجازة استثمار من قبل السلطات المعنية لمحطات الوقود لبيروت الكبرى، أما خارج بيروت وفي المناطق فيمكن الاكتفاء بإفادة بلدية أو قائم مقام.

المستندات القانونية لفئات الشركات

للشركة المساهمة الليتانية (ش.م.ل):

صورة عن المحضر للاجتماع الأول لمجلس الإدارة.
صورة عن المحضر لأخر اجتماع للجمعية العمومية التي انتخبت أعضاء مجلس الإدارة الحالي.
صورة عن المحضر لأخر اجتماع لمجلس الإدارة الذي انتخب رئيس مجلس الإدارة الحالي وحددت مسؤولياته بما فيها حق الاستدانة.
ميزانية مدققة لأخر ثلاث سنوات مع حساب الأرباح والخسائر.

للشركة المحدودة المسؤولية (ش.م.م):

صورة عن المحضر لأخر اجتماع للجمعية العمومية التي انتخبت المدير العام الحالي وحددت مسؤولياته بما فيها حق الاستدانة.

لشركات التضامن والتوصية البسيطة:

صورة عن عقد الشراكة مع آخر التعديلات الحاصلة.
صورة عن المحضر للشركاء الذين أعطوا حق التوقيع، وخاصة حق الاستدانة باسم الشركة.

للمؤسسات الفردية والأشخاص:

شهادة تسجيل وشهادة مزولة المهنة.

COMMERCIAL IN-SITE LOAN

قرض تجهيز مركز العمل

FEES & CHARGES

File fees	1% from loan amount (Min \$150, Max \$1,000)
Opening Account	LBP 5,000
Stamps on the loan contract	LBP 10,000 / year
<i>* Extra charges & commissions could be occurred in case of any additional guarantee that might be required</i>	

النفقات والعمولات

عمولة فتح الملف	1% من قيمة القرض (الحد الأدنى \$150 والحد الأقصى \$1,000 حالياً)
طابع مالي لفتح الحساب	LBP 5,000
قيمة الطابع المالية على عقد القرض	عن كل سنة/ LBP 10,000
نفقات وعمولات إضافية قد تترتب على العميل في حال طلب المصرف ضمانات إضافية للقرض	

RISKS IN CASE OF DEFAULT

Early closing penalty	Subject to the Bank's management decision
Delay interest fees	Applied interest rate + 2%
Borrower might lose the ownership of the guarantee offered as a collateral, in case he does not continue to pay his installments regularly	
The guarantee will be seized by the bank	
Borrower will be reported as defaulted & will be classified doubtful at BDL	
Borrower will bear all the judicial expenses	

مخاطر التخلف عن الدفع

الإيفاء المسبق	خاضع لقرار من إدارة المصرف
فائدة التأخير	الفائدة المطبقة + 2%
يفقد العميل ملكية الضمانة المقدمة تأميناً للقرض إذا لم يواصل تسديد أقساط هذا القرض بانتظام	
يتم حجز على العقار موضوع التأمين من قبل المصرف	
يتم تصنيف العميل كعميل متعثر لدى مركزية المخاطر ومصرف لبنان	
في حال الملاحقة القضائية يتحمل العميل كافة المصاريف والنفقات القضائية وأتعاب المحاماة	

General Conditions:

- The above listed fees and charges are applied to the loan while signing the contract.
- The bank reserves the right to levy additional charges and fees for services at its sole discretion.
- All terms and conditions mentioned are subject to change without notice and will be directly reflected on FSB website: www.fransabank.com

شروط عامة:

- أ- تطبيق الرسوم والمصاريف المذكورة أعلاه على القرض بتاريخ توقيع العقد
- ب- يحتفظ البنك بحق فرض رسوم إضافية للخدمات .
- ج- جميع البنود والشروط المذكورة أعلاه قد تخضع للتغيير دون سابق إنذار ، ويتم نشرها مباشرة على الموقع الإلكتروني للمصرف: www.fransabank.com

I, the undersigned, do hereby acknowledge I have read and understood all the above listed features and benefits stated in this "Key Facts Statement", and I received a copy of it after I was amply and clearly informed about its content, and I have signed it with my full consent without any reserve, and I have admitted that this product suits my financial situation and needs.

أنا الموقع أدناه، أفيد وأقر بموجبي أنني أطلعت على خصائص ومميزات المنتج المصرفي الذي تقدمت للإستفادة منه ، وقد إستلمت نسخة عنها بعد أن أفهمت من قبلكم بشكل مسهب بمضمونها وبكافة بنودها تفصلياً بشكل واضح وواف ووقعت عليها إشعاراً مني بالموافقة عليها وبدون أي تحفظ، وبناء عليه أقر بأن هذا المنتج يتناسب مع احتياجاتي ووضعي المالي.

CLIENT NAME & SIGNATURE

ID CLIENT

DATE

إسم وتوقيع العميل

رقم العميل (ID)

التاريخ